

البيانات الوصفية الخاصة بالمكتبة الرقمية مع جداول المقارنة والإرشادات

*العناصر التي تم إبرازها تُعد إلزامية

معيار ترميز النصوص TEI TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 ال نسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<idno> رقم المعرف" (قد يكون هو نفسه المعرف الرقمي الموجود أدناه)	<ul style="list-style-type: none"> 001 رقم الضبط a\$ 010 رقم الضبط بمكتبة الكونغرس a\$ 020 الرقم المعياري الدولي للكتاب a\$ 022 الرقم التسلسلي المعياري الدولي a\$ 024 معرف معياري آخر u\$ 856 معرف الموارد الموحد 	معرف (Identifier- قد يكون هو نفسه المعرف الرقمي الموجود أدناه)	معرف التسجيلية (record_id)		تسمية فريدة يمكن استعمالها للتعريف ببيانات وصفية لتسجيلية واحدة.	معرف التسجيلية
<رقم المعرف> (<idno>)	<ul style="list-style-type: none"> f\$856 الاسم الإلكتروني 	معرف	المعرف الرقمي (digital_id)		تسمية فريدة (دليل)، ملف) للتعرف على الكيان الرقمي.	المعرف الرقمي

معيار ترميز النصوص TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
بيان العنوان<>العنوان< (<title><title>)	<ul style="list-style-type: none"> 245 \$ بيان العنوان/العنوان كما هو b\$ ما تبقى من العنوان 246 \$ a شكل متغير للعنوان/العنوان كما هو 880 تمثيل بياني بديل 	<ul style="list-style-type: none"> عنوان (title) عنوان بديل (Title.Alternative) 	العنوان_الأصلي (original_title)	<ul style="list-style-type: none"> انسخ العنوان من المصدر تمامًا كما هو مكتوب على المادة، بالنص الأصلي (وليس بالنسخ اللاتيني). لا تستخدم الأقواس المربعة [] في أي عنوان و/أو في كلمات أي عنوان قدمه واضع الدليل. إذا كان العنوان بالإنكليزية، اكتب الحرف الأول من كل كلمة كحرف كبير، باستثناء (a, an, the) وأحرف الجر. في حالة استخدام اختصار في العنوان الأصلي، يُرجى توضيح ما الذي يرمز إليه، وذلك في مُسرد. 	عنوان المصادر بلغتها الأصلية.	العنوان الأصلي
استعمال xml:lang في علامة <العنوان> (<title xml:lang="ara">)	546 \$ a تبصرة اللغة (حقل) نصي حر، مثل 546 \$ a العناوين باللغة اللاتينية	استعمال xml:lang في علامة <العنوان> (<title xml:lang="ara">)	لغة_العنوان_الأصلي	استخدم رموز اللغة المؤلفة من ثلاثة أحرف والتابعة لـ ISO 639-3 (fra, spa, zho, ara, إلخ.) عند الإمكان.	اللغة المستخدمة في العنوان الأصلي. قد تختلف عن لغة المحتوى (أي عنوان لاتيني لعمل محتواه بالعربية).	لغة العنوان الأصلي
استعمال xml:lang في علامة <العنوان> الثانية (<title xml:lang="eng">)	242 \$ a ترجمة العنوان من قبل مؤسسة الفهرسة	استعمال xml:lang في علامة <العنوان> الثانية (<title xml:lang="eng">)	عنوان (title)	<ul style="list-style-type: none"> إذا كان العنوان الأصلي باللغة الإنكليزية، اترك هذا الحقل فارغًا. لا تستخدم الأقواس المربعة [] في أي عنوان وأو في كلمات أي عنوان قدمه واضع الدليل. اكتب الحرف الأول من كل كلمة كحرف كبير، باستثناء (a, an, the) وأحرف الجر. تجنب استخدام الاختصارات في العنوان. 	الترجمة الإنكليزية للنص الأصلي، إذا كانت متاحة.	العنوان باللغة الإنكليزية
<respStmt>	100 \$ a الاسم	المبتكر	المساهم_1	تحقق من الاسم في Virtual	أي مؤسسة ساهمت في	المساهم

معايير ترميز النصوص TEI TEI P5	معايير فاما (MARC) MARC 21	معايير دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<p></resp> </name> <respStmt/></p>	<p>الشخصي d\$ التواريخ المرتبطة بالاسم • 110 a\$ اسم الشركة أو الدائرة b\$ الوحدة التابعة c L\$ موقع الاجتماع d\$ - تاريخ الاجتماع أو توقيع المعاهدة • 111 a\$ اسم الاجتماع أو الدائرة c\$ موقع الاجتماع d\$ تاريخ الاجتماع • 700 a\$ الاسم الشخصي d\$ التواريخ المرتبطة بالاسم e\$ صلاحية الرابط • 710 a\$ اسم الشركة أو الدائرة كعنصر إدخال b\$ الوحدة التابعة c\$ موقع الاجتماع d\$ تاريخ الاجتماع أو توقيع المعاهدة • 711 a\$ اسم الاجتماع أو الدائرة c\$ موقع الاجتماع d\$ تاريخ الاجتماع • 720 a\$ الاسم غير المحدد e\$ صلاحية الرابط</p>	<p>المساهم</p>	<p>(contributor_1) • دور_المساهم_1 (contributor_role_1) المساهم_2 (contributor_2) • دور_المساهم_2 (contributor_role_2) إلخ، إلخ، ضاعف الأرقام وغيرها حسب الحاجة</p>	<p>International Authority File (IAF)، إن أمكن. • اذكر التواريخ المرتبطة بالاسم، أي تواريخ الميلاد/الوفاة، تواريخ المؤتمرات، إلخ، إن توفرت. • قم بتدوين التاريخ بالتقويم الميلادي، وليس بالتقويم الهجري. مع إمكانية إضافة التاريخ الهجري كملاحظة (تبصرة). • تجنب استخدام الاختصارات في التواريخ. على سبيل المثال، استخدم كلمة "flourished" كاملة بدلاً من اختصارها في حرفين "ff"، وكلمة "died" بدلاً من اختصارها في حرف "d". • حدد الدور الذي يلعبه المساهم (أي الكاتب، جامع العمل، المصور، إلخ) باستخدام MARC List for Relators.</p>	<p>ابتكار المحتوى الفكري للمصدر.</p>	

معيار ترميز TEI النصوص TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
	• 880 تمثيل بياني بديل					
<ul style="list-style-type: none"> • <الطباعة> <تاريخ> (<imprint><date> >) • <بيان النشر><تاريخ> (<publicationSt mt><date>) 	260 c\$ تاريخ النشر، التوزيع، إلخ. g\$ تاريخ التصنيع	<ul style="list-style-type: none"> • التاريخ (Date) • تاريخ الإنشاء (Date.Created) 	<ul style="list-style-type: none"> • تاريخ_الإنشاء_ تاريخ_البداية (Date_Created _start_date) • تاريخ_الإنشاء_ تاريخ_النهاية (Date_Created _end_date) • التاريخ_التقديري؟ (Estimated_ Date?) • استعمال تواريخ ISO 8601 	<ul style="list-style-type: none"> • هذا حقل رقمي. أدخل التاريخ بصيغة "السنة- الشهر-اليوم"، إذا أمكن. لا تستخدم تاريخ الرقمنة. • بالنسبة لنسخ الأعمال التي تمت كتابتها مسبقاً، تاريخ ابتكارها هو تاريخ النسخ. • يجب تدوين تواريخ الابتكار الخاصة بالعمل الأصلي في ملاحظة. • قم بتدوين التاريخ بالتقويم الميلادي، وليس بالتقويم الهجري. يجب تدوين التواريخ الهجرية في ملاحظة (تبصرة). 	نقطة زمنية أو مدة زمنية مرتبطة بابتكار المصدر الأصلي.	تاريخ الإنشاء
<ul style="list-style-type: none"> • <طباعة> <الناشر> (<imprint><publi sher>) • <بيان النشر><الناشر> (<publicationSt mt><publisher>) 	260 b\$ النشر، التوزيع، إلخ. (الطباعة)/اسم الناشر، الموزع، إلخ	الناشر	الناشر (publisher)	انسخ اسم الناشر من المصدر، إن توفر.	أية مؤسسة مسؤولة عن إتاحة المصدر الأصلي.	الناشر

معييار ترميز النصوص TEI <u>TEI P5</u>	معييار فما (MARC) <u>MARC 21</u>	معييار دبلين كور (Dublin Core) <u>1.1 النسخة</u>	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<ul style="list-style-type: none"> • <الطباعة>< مكان النشر <imprint>< pubPlace> • <بيان النشر>< مكان النشر <publicationSt mt><pubPlace > 	<p>a\$ 260 مكان النشر، التوزيع، إلخ.</p>	<p>الناشر. المكان (Publisher.Place) (كواليفاييد دبلن كور)</p>	<p>مكان_النشر (place_of_publication)</p>	<p>انسخ اسم المكان من المصدر، إن توفر.</p>	<p>الموقع الجغرافي الذي صدر منه المصدر الأصلي.</p>	<p>مكان النشر</p>

معايير ترميز النصوص TEI <u>TEI P5</u>	معايير فما (MARC) <u>MARC 21</u>	معايير دبلين كور (Dublin Core) <u>1.1 النسخة</u>	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<المكان> (<place>)	<ul style="list-style-type: none"> • 522 a\$ تبصرة حول التغطية الجغرافية • 651 a\$ إدخال الموضوع المضاف-- تسمية جغرافية مع tgn=2\$ • 662 إدخال الموضوع المضاف--اسم المكان الهرمي a\$ بلد أو كيان أكبر حجمًا b\$ دائرة سياسية من الفئة الأولى c\$ دائرة سياسية متوسطة d\$ مدينة • 752 مدخل مضاف-- اسم المكان الهرمي a\$ بلد أو كيان أكبر حجمًا c\$ دائرة سياسية متوسطة d\$ مدينة 	<ul style="list-style-type: none"> • التغطية (Coverage) • التغطية المكانية (Coverage.Spatial) (كواليفيد دبلن كور) 	<ul style="list-style-type: none"> • المكان_المنطقة_1 (place_region_ 1) (متكرر) • المكان_البلد_1 (place_country_ _1) • المكان_الإقليم_1 (place_province_ _1) • المكان_المدينة_1 (place_city_1) • المكان_احتمالات أخرى_1 (place_other_1) 	<ul style="list-style-type: none"> • اختر من قوائم المنطقة والبلاد المتوفرة في المكتبة الرقمية العالمية، إن أمكن. • المنطقة حقل إلزامي. • بالنسبة لأسماء الإقليم والمدينة، تحقق منها في مكنز غيتي للأسماء الجغرافية (Getty's Thesaurus of Geographic Names .(TGN)). 	الموضوع الجغرافي أو الموقع (المواقع) الذي تم تغطيته في المحتوى الأصلي للمصدر.	المكان (الموضوع)

معيار ترميز النصوص TEI TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
كلمات <مفتاحية><مصطلح < <keywords><term> <term> (الإشارة إلى المفردات المحددة، إن استعملت)	<ul style="list-style-type: none"> • \$b 513 ملاحظة (تبصرة) عن نوع التقرير والمدة المقصودة/المدة المقصودة • \$a 648 المصطلح الزمني للموضوع • \$y 650 المصطلح الموضوعي--قسم فرعي زمني • \$y 651 الاسم الجغرافي للموضوع -- قسم فرعي زمني 	<ul style="list-style-type: none"> • التغطية (Coverage) • التغطية، الزمنية (Coverage.Temporal) 	<ul style="list-style-type: none"> • الموضوع_الزمني_تاريخ_البداية (subject_time_start_date) (الزمني) • الموضوع_الزمني_تاريخ_النهاية (subject_time_end_date) (يستخدم إن كانت المدة الزمنية مطابقة) 	<ul style="list-style-type: none"> • "تاريخ الإنشاء" و"الموضوع) الزمني" قد لا يعينان الأمر نفسه. فإن مخطوطة كُتبت في سنة 1560 عن قرطبة خلافة يحدد موضوعها الزمني بسنة 929-1031، أي مدة حكم تلك الخلافة في إسبانيا. أما صورة التقطت في 1993 فيكون موضوعها الزمني في 1993. استخدم الصيغة الرقمية للسنة. قم بتدوين السنة فقط (لا حاجة إلى الشهر والتاريخ). • قم بتدوين التاريخ بالتقويم الميلادي، وليس بالتقويم الهجري. 	الموضوع الزمني أو المدة الزمنية التي تم تغطيتها في المحتوى الفكري للمصدر.	الزمن (الموضوع)
<فئة النص> <textClass> <مخطط رمز الصف="> DDC"> <classCode scheme="DDC">	<ul style="list-style-type: none"> • \$a 082 رقم تصنيف ديوي العشري 	<ul style="list-style-type: none"> • موضوع (Subject) • ddc.موضوع (Subject.ddc) 	ddc_1 (متكرر)	<ul style="list-style-type: none"> • أدخل رقم <u>تصنيف ديوي المناسب</u> كما ذكر على موقع OCLC. • لا تستعمل المكتبة الرقمية العالمية رموز ديوي بعد النقطة العشرية. 	تصنيف ديوي العشري.	تصنيف ديوي العشري (DDC)

معيار ترميز النصوص TEI <u>TEI P5</u>	معيار فما (MARC) <u>MARC 21</u>	معيار دبلين كور (Dublin Core) <u>1.1 النسخة</u>	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<كلمات مفتاحية><مصطلح < <keywords><te rm> (الإشارة إلى المفردات المحددة، إن استعملت)	<ul style="list-style-type: none"> • \$a 600 الاسم الشخصي، – \$d التواريخ المرتبطة بالاسم • \$a 610 اسم الشركة أو الدائرة • \$a 611 اسم الاجتماع أو الدائرة • \$a 630 عنوان موحد • \$a 650 مصطلح موضوعي أو اسم جغرافي • \$a 653 مصطلح غير محدد • \$a 655 بيانات النوع/الصيغة أو المصطلح الرئيسي 	<ul style="list-style-type: none"> • موضوع (Subject) • موضوع. lcsch (Subject.lcsch) • موضوع. lctgm (Subject.lctgm) • موضوع. other (Subject.other) 	موضوع_إضافي_1 (additional_subje ct_1) (مكرر)	يُفضل استخدام مصطلحات من قائمة محددة، مثل: رؤوس الموضوعات التابعة لمكتبة الكونغرس (Library of Congress Subject Headings (LCSH)) ومكنز المواد التصويرية (Thesaurus for Graphic Materials (TGM)) ومكنز غيتي للفنون والعمارة (Getty's Art & Architecture Thesaurus (AAT)).	مصطلحات محددة وغير محددة مستخدمة لوصف المصدر.	موضوعات إضافية
<الفئة> <وصف الفئة> <category><cat Desc>	<ul style="list-style-type: none"> • Leader06, Leader07 • \$a 655 بيانات النوع/الصيغة أو المصطلح الرئيسي 	نوع (Type)	نوع المادة (item_type) <ul style="list-style-type: none"> • كتب • مجلات • مخطوطات • خرائط • صور حركية • صحف • مطبوعات، صور فوتوغرافية • تسجيلات صوتية 	لجدول المكتبة الرقمية العالمية، الرجاء استعمال المفردات المحددة من قبل كما هو مشار إليها.	شكل المصدر.	نوع المادة

معيار ترميز TEI النصوص TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<بيان الملاحظات> (التبصرات) (<notesStmt>) <نوع الملاحظة="ملخص (<note <" type="abstract">)	<ul style="list-style-type: none"> • a\$ 520 ملخص، إلخ. ملاحظة (تبصرة) • a\$ 505 ملاحظة (تبصرة) المحتويات المصاغة 	<ul style="list-style-type: none"> • الوصف (Description) • وصف المحتويات (Description.Table OfContents) • وصف مستخلص (Description.Abstract) 	الوصف	برجاء قراءة الدليل التدريبي للتوصيف.	ملخص عن محتوى المصدر.	الوصف/ الملخص
<المدى> (<extent>)	<ul style="list-style-type: none"> • 300 وصف مادي، a\$ مدى، b\$ تفاصيل مادية أخرى c\$ المقاييس • 340 - المادي متوسط • 507\$ ملاحظة (تبصرة) عن المقاييس للمواد البيانية 	<ul style="list-style-type: none"> • شكل مدى (Format.Extent) • شكل متوسط (Format.Medium) 	الوصف المادي (physical_description)	تجنب استخدام الاختصارات.	المواصفات المادية للمصدر الأصلي (الصفحات، الحجم، إلخ).	التوصيف المادي
<بيان الملاحظة> <ملاحظة> (تبصرة) (<notesStmt><n ote>)	5XX (ليس 507 ولا 530)	الوصف (Description)	تبصرة_1 (note_1)		معلومات إضافية عن المصدر.	الملاحظات (التبصرات)
<المجموعة> (<collection>)	773	dcterms:isPartOf	المجموعة (collection)	<ul style="list-style-type: none"> • إن كان المصدر جزءًا من مجموعة، اذكر عنوان المجموعة. • اكتب الحرف الأول من الكلمة كحرف كبير، باستثناء الأدوات 	إن كان المصدر جزءًا من مجموعة مسماة، بالمقصود اسم هذه المجموعة.	المجموعة

معيار ترميز النصوص TEI TEI P5	معيار فما (MARC) MARC 21	معيار دبلين كور (Dublin Core) 1.1 النسخة	جدول المكتبة الرقمية العالمية	الإرشادات	الغاية من هذا الحقل	أسماء العناصر في المكتبة الرقمية العالمية*
<لغة النص> (<textLang>)	• a\$ 041 الرمز اللغوي - ISO 639-2 • a\$ 546 ملاحظة (تبصرة) لغوية	اللغة (Language)	اللغة_1 (language_1) (متكرر)	استخدم رموز اللغة المؤلفة من ثلاثة أحرف والتابعة لـ ISO 639-3 (fra, spa, zho, ara، إلخ). عند الإمكان.	اللغة (اللغات) المُستخدمة في العمل (وليس في العنوان وحده)	اللغة (Language)
<السلسلة> (<series>)	760	dcterms:isPartOf	السلسلة (series)		إن كان المصدر جزءًا من سلسلة، فالمقصود اسم هذه السلسلة.	السلاسل
<المستودع> (<repository>)	a\$ 852 موقع		المؤسسة (institution)		المؤسسة التي ساهمت في المصدر.	المؤسسة
<نوع رقم المعرف="URL"> (<idno type="URL">)	u\$ 856 معرف الموارد الموحد	<معرف> (<identifier>)	الرابط الإلكتروني_ الخارجي (external_url)	<ul style="list-style-type: none"> يجب أن يشير الرابط الإلكتروني إلى التسجيلة الببليوغرافية (لوضع المواد في سياقها)، إن أمكن. الرجاء استخدام رابط إلكتروني ثابت أو دائم. 	إن كان المصدر متاحًا على الإنترنت في المؤسسة صاحبة الشأن، وفر الرابط الإلكتروني.	الرابط الإلكتروني